

Index des mots

Objekttyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **29 (1965)**

Heft 115-116

PDF erstellt am: **25.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

INDEX DES MOTS ¹

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

apul. = apulien
béarn. = béarnais
cal. = calabrais

frioul. = frioulan
maj. = majorquin
rhét. = rhétique

trent. = trentin
tosc. = toscan

Allemand.

butterhex all. dial. 136, 137
grossmuder all. dial. 139
grossvadderpoch all. dial. 139
hexe all. dial. 136
möhmlein all. dial. 139

Anglais.

pump 12 N 5

Arabe.

al-jilāl 73
ballūt 62
dalīl 73
fīl 73

Catalan.

ab a. cat. 38 ss.
adalit a. cat. 73
am 38 ss.
amb 39 ss.
amb(e) 41

an 52
en 42, 49 ss.

Espagnol.

adalid 73
alfid a. esp. 73
alfil 73
alfilel a. esp. 73
alfiler 73
an 52
arrabal 73
centinela 78
en 49 ss.
gabela 78
novela 78
ponzoño 134
pouzella, ponzela a. esp. 236
ravalde a. esp. 73

Français.

aïe! 278
bellot 231
colporter 4
comporter 4

coulper a. fr. 5
courbatu 4
courbature 5
coutiver a. fr. 5
couvent 4
crapaude a. fr. 136
en 98 ss.
faufiler 5
faubourg 5
faux-fuyant 5
fi! 278
hein! 281 ss.
krapó vèlë nam. 134
ouais! 279
ouste 280
pompe 10 ss.
pompette 9
pompon 1 ss.
pouper 3
poupon 3
pucelle 228 ss.
saupoudrer 5
semidieu 278
voler 289 ss.
y 98 ss.
zut 278

1. Ne figurent pas dans cet index :

1° Les mots du glossaire forézien du xve siècle, publié par M. Gonon, p. 141-186 et p. 314-358.

2° L'index étymologique de l'article de G. Massignon qui a été donné par l'auteur p. 220-227.

Franco-Provençal.

kàlyur lyon..... 137

Gascon.

dab, dap..... 40

dam..... 41

puncello..... 235

puncèt, -e béarn..... 236

Grec.

πολύχρους..... 231

Italien.

andrè it. dial..... 140

bello..... 231

bona it. dial..... 140

fada it. sept..... 135

gabella..... 78

katáro trent..... 137, 138

lola tosc..... 139

novella..... 78

ponzela a. it..... 236

pulzella a. it..... 235

ràna ke šeña l tempo it.

dial..... 135

sentinella..... 78

sputarüšpu apul..... 134

xidominiku cal..... 139

Latin.

abellana(nux)..... 62

acucèlla..... 62

acucula + èlla..... 65, 81

acucula + òla..... 63

agnella..... 63

albus + èllu..... 62

aliu + èllu..... 63, 65, 81

auricula..... 63, 80, 85

aperi oculu..... 63

apopores + èllu..... 62

apud..... 38

ballena..... 63

ballista + aria..... 63

barbella..... 62

basilica..... 24 ss.

bellu..... 63

burrus + èllu..... 62

caballinu..... 62

camellinus..... 90

camellus..... 61

canna + èlla..... 62

capella..... 30 ss.

capillu..... 62

capitia + èlla..... 62

*carabèllu..... 63

cardèllu..... 63

cardiculu..... 81

cardinu + èllu..... 62

carriculu..... 84

caseu..... 86

caulicula..... 80, 86

cenaculu..... 81, 94

*cepulla..... 62

cerasea..... 85

*cinisia + èlla..... 62

coleone..... 63

cornicula..... 86

cultèllu..... 62

cuniculu, -a..... 63

curniculu..... 63

ecclesia..... 16

ecclesia baptismalis..... 24

ecclesia plebeia..... 17, 20

eclesia..... 17

ervilia..... 63

facula..... 63

ferru..... 84

*filiculu..... 83

fòlias..... 63

fusèllu..... 63

gallina..... 63

gallu + èllu..... 63

genista + èlla..... 63

genuculu..... 63

herbicula..... 63

involare..... 290 ss.

julius..... 63

lappa + èlla..... 63

latus + èlla..... 63

laurus + èllu..... 63

liliu..... 63

malvèlla..... 63

mater ecclesia..... 17 ss.

miliu..... 63

miliu + èllu..... 80

mollis + aria..... 63

nigella..... 63

nucèlla..... 63

palma + èlla..... 63

*particella..... 63

peducularia..... 63

plebs..... 20

pulc(h)ellus, -a..... 231 ss

pulcher..... 231

puleiatus..... 63

pulicella lat. méd..... 232

püllarius..... 230

pollicaris..... 63

*pullicella..... 229

pullu + èllu..... 63

püllalö..... 230

püllus..... 230

raphanu + èllu..... 63

ricinu..... 85

salsa + èlla..... 63

sapone..... 63

scintilla..... 63

serraculum..... 63

serralia..... 63

spartellu..... 62

tegulatu..... 63

titulus..... 30, 33 ss.

tripaliare..... 81

vetula..... 63

Mozarabe.

abillānaš..... 62

abrawalyu..... 63, 90

abubri^ualla..... 62

abuýyu..... 93

alballu..... 62

alyālu..... 63, 65

alyuš..... 63

aqullulaš..... 64

aqulyulaš..... 63

aquýila..... 65

aquýýilla..... 62

arbilyaš..... 63

ašbartala..... 66

ašbartāllu..... 63, 66

aškubbāla..... 66

aýallu..... 81

aýiṭalla..... 62

barbālla..... 62

<i>balayri^vala</i>	65	<i>qabillu</i>	62	<i>şinşi^valla</i>	62
<i>ballaştayra</i>	63	<i>qabsutāla</i>	65	<i>yiniştālla</i>	63
<i>ballina</i>	63	<i>qabsutālla</i>	62	<i>şintu şulyaş</i>	63
<i>ballita</i>	63	<i>qalabaşşu^vala, -ula</i> ..	90, 93	<i>şubulla</i>	62
<i>balyaş</i>	63	<i>qamallin</i>	62, 90	<i>yūlyu</i>	63
<i>bunişşu</i>	93	<i>qannālla</i>	62		
<i>barbālya</i>	64	<i>qaraball</i>	63		
<i>bardaş</i>	83	<i>qardanālla</i>	62		
<i>baryālla</i>	63	<i>qardāşşu</i>	81		
<i>başwālla</i>	63	<i>qadi^vallu</i>	63		
<i>başbullin</i>	84	<i>qarnilya</i>	64		
<i>bibiğallu</i>	63	<i>qarriş</i>	84		
<i>bilişulla</i>	62	<i>qārrişşu</i>	93		
<i>bināllu</i>	63	<i>qāyu</i>	86		
<i>binalu/bināllu</i>	66	<i>qulāya</i>	86		
<i>(yarba) budulyayra</i>	63	<i>quliya</i>	80		
<i>bullāl</i>	63	<i>qulti^vallu</i>	62		
<i>bullioār</i>	63	<i>qulyun</i>	63, 90		
<i>bulluşālla</i>	62	<i>qunilya</i>	63		
<i>bulyar</i>	64	<i>(barba du) qunilyu</i>	63		
<i>bulyaş</i>	63	<i>ququmri^vallu</i>	62		
<i>burrālla</i>	62	<i>qurniş</i>	86		
<i>dişalyātu</i>	63	<i>qurnāllu</i>	64		
<i>şalya</i>	63	<i>qurnuwalu</i>	63		
<i>şarruş</i>	84	<i>rabānāllu</i>	63		
<i>şilyu</i>	83	<i>rişnu</i>	85		
<i>şuşallu</i>	63	<i>ruşāllu</i>	63		
<i>gallāl</i>	63	<i>sannāy</i>	94		
<i>ğillina</i>	63	<i>şabunāllu</i>	63		
<i>ğirişādayra</i>	90	<i>şarralya, şarralla</i> ..	63, 64		
<i>işbatālla</i>	63	<i>şawşi^valla</i>	63		
<i>işittilla</i>	90	<i>şintilla</i>	63		
<i>labbālla</i>	63	<i>şirilyaş</i>	85		
<i>laşalla</i>	63	<i>ş-rralya</i>	63		
<i>lawrillu</i>	63	<i>şarbaş</i>	81		
<i>l-lyu</i>	63	<i>şassālla</i>	63		
<i>malbālla</i>	63, 90	<i>tirbaş</i>	84		
<i>māsanālla</i>	63	<i>şirişqayra</i>	90		
<i>māsanāla</i>	90	<i>tummāllu</i>	63		
<i>māşrişāna</i>	90	<i>şurdişşu</i>	83		
<i>mattālla</i>	63	<i>ubālla</i>	63, 90		
<i>millāşşu</i>	80	<i>unulyu</i>	63		
<i>milyu</i>	63	<i>uralya</i>	63		
<i>mullayra</i>	63	<i>urayya</i>	80		
<i>muruşnn</i>	83	<i>urilla</i>	64		
<i>nişşalla</i>	63	<i>urş</i>	85		
<i>nuşayru^vala</i>	90	<i>uwobi^valla</i>	63		
<i>unşiş^valla</i>	63	<i>yabālya</i>	63		
<i>nuşşalla</i>	65, 93	<i>yarba awnālla</i>	63		
<i>qaballinu</i>	62	<i>yarbaşu</i>	90		

Portugais.

<i>adalide</i> a. port.....	73
<i>alfinete</i>	73
<i>pucella</i> a. port.....	236

Provençal.

<i>ab</i> a. prov.....	38 ss.
<i>ambe</i>	53
<i>am(e)</i>	41, 53
<i>an</i>	52
<i>em</i>	52 ss.
<i>emb</i>	57
<i>en(d) lim</i>	41, 49 ss.
<i>germāy de byð tē</i>	135
<i>piucela</i> a. prov.....	235
<i>puncela</i> a. prov.....	236

Rhéto-roman.

<i>attri</i> frioul.....	239
<i>amigo</i> frioul.....	243
<i>botri</i> frioul.....	239
<i>broili</i> frioul.....	239
<i>butiro</i> frioul.....	243
<i>capitani</i> frioul.....	244
<i>coltri</i> frioul.....	239
<i>cuintri</i> frioul.....	239
<i>dentri</i> frioul.....	239
<i>fradi</i> frioul.....	239
<i>iodi, iode</i> frioul....	244
<i>lari</i> frioul.....	239
<i>lavri</i> frioul.....	239
<i>legri</i> frioul.....	239
<i>lei</i> frioul.....	239
<i>lurvi</i> frioul.....	339
<i>meriti</i> frioul.....	244
<i>meti</i> frioul.....	239
<i>miri</i> frioul.....	339
<i>nauli</i> frioul.....	239

<i>neri</i> frioul.....	239	<i>spečo</i> frioul.....	243	<i>Pleif</i> rhét.....	22
<i>orbo</i> frioul.....	243	<i>speri</i> frioul.....	239	<i>Pozueletx</i> maj.....	86, 87
<i>oresi</i> frioul.....	239	<i>torni</i> frioul.....	239	<i>Sainte-Mère-Église</i> fr...	19
<i>pauli</i> frioul.....	239	<i>vendi</i> frioul.....	239	<i>Torritx</i> maj.....	86, 87
<i>pegri</i> frioul.....	239	<i>vintri</i> frioul.....	239		
<i>Pieri</i> frioul.....	239			Cartes de l'ALG.	
<i>predi</i> frioul.....	339	Noms de lieux.		<i>ligna</i>	267
<i>provi</i> frioul.....	239	<i>Canalitx</i> maj.....	86, 87	<i>charme</i>	268
<i>pujeri</i> frioul.....	239	<i>Costitx</i> maj.....	86, 88	<i>reine des abeilles</i>	269
<i>purtschela</i> frtoui.....	236	<i>Ferrutx</i> maj.....	86, 87	<i>anneau de faux</i>	271
<i>rori</i> frioul.....	239	<i>Fontitx</i> maj.....	86, 88	<i>hameçon</i>	272
<i>sabo</i> frioul.....	243				

P. DURDILLY.